

КАК ИНТЕРВЬЮИРОВАТЬ ДЕТЕЙ

руководство для журналистов и других

Сара МакКрэм и Лотт Хью

перевод с английского Розалии Солодовник
адаптация для российской аудитории Маши Гессен

"Save the Children"

Издание второе, существенно исправлен-
ное и дополненное, 1998

Перевод и адаптация
Москва, 2000

СОДЕРЖАНИЕ

Введение стр.00

Подготовка интервью стр.00

Интервью стр.00

Завершение интервью стр.00

После интервью стр.00

Обязанности интервьюеров перед детьми стр.00

Конвенция ООН о правах ребенка стр.00

Выдержки из свода правил Комиссии
по рассмотрению жалоб на СМИ стр.00

Введение ко второму изданию

«Кое-какие журналы для детей издаются, но пишут в них взрослые и они полны глупостей».

«Им кажется, что мы сами не знаем, о чем говорим, но это не так. Учителя и другие взрослые, да все кому не лень, без конца дают интервью, как же нам не удивляться, что нас, детей, никогда не интервьюируют?»

Вниманию читателей предлагается второе, исправленное издание брошюры, впервые изданной вместе с кассетой в 1994 г. Авторы замыслили ее как пособие для журналистов, готовящихся интервьюировать детей или писать о них. Но она может оказаться полезной любому, кто собирается интервьюировать детей или просто получить от них какие-либо сведения - социальному работнику, представителю администрации, учителю, писателю. В этом издании больше внимания уделено вопросам этики, необходимости соблюдать конфиденциальность и работе с фотографиями.

Говоря о детях, мы подразумеваем и подростков, но не будем всякий раз это оговаривать. Удобства ради мы употребляем слова «ребенок» и «дети» применительно ко всем возрастным категориям до 18 лет включительно. Хотя подростки предпочитают, чтобы их называли «молодые люди».

Журналист как никто иной способен помочь нам понять детей - ведь средства массовой информации уделяют им очень много внимания. Его долг - изображать детей правдиво, без предубеждения. Между тем стиль его работы и ее плоды, несомненно, сильно зависят от того, какой заказ он выполняет. И сплошь да рядом бывает так, что журналист думает не о детях, а о том, чтобы сделать хороший репортаж. Понимая это, мы, тем не менее, надеемся, что журналисты прислушаются к нашим рекомендациям и станут применять их на практике.

Журналисты находятся в постоянном поиске чего-то нового, необычного, отличающегося от общепринятой точки зрения. Это, как подсказывает наш опыт общения с детьми, можно найти среди них. Мы убедились в числе прочего в том, что, проводя много времени с детьми, беседуя с ними и прислушиваясь к их словам, можно узнать поразительно много совершенно неожиданного. У них свой свежий взгляд на мир и на порядки в нем. Вызывать детей на откровенность - дело нелегкое, но стоящее. Наше пособие должно облегчить общение с ними.

Ребенок, которого журналисту удалось вовлечь в разговор, гордится этим, его чувство собственного достоинства возрастает. А журналист, выслушивающий его точку зрения и излагающий ее впоследствии в СМИ, как бы отказывается от частички чувства превосходства, присущего всем взрослым. Ведь мы так часто склонны заглушать или корректировать голоса детей! Следует восстановить равновесие между нами и детьми. То, что дети высказываются, уже само по себе есть проявление силы; мы же, выслушивая их, проявляем уважение к говорящему.

Первое издание было подготовлено на основании опыта общения с детьми из Барбадоса, Канады, Англии, Израиля, Намибии, Северной Ирландии и Румынии, их высказывания, записанные на пленку, воспроизведены в тексте брошюры. Данное издание мы дополнили материалами Бюро новостей о детях «Чилдренс Экспресс», находящегося в Ньюкасле (Великобритания), которое организация «Save the Children (Спасите детей)» поддерживает материально. Цитируются высказывания детей о том, чего они ожидают от СМИ, какие интервью предпочли бы давать и что для них легче.

Почему эта брошюра необходима?

Мы то и дело читаем в газетах и журналах о детях, видим их на экранах телевизоров, слышим о них по радио, но, как правило, говорят при этом не они сами, а о них. Таким образом, мы узнаем, что думают взрослые о детях, а не они сами о себе.

Случается, что метод освещения СМИ критических или кризисных состояний в обществе вызывает у нас недовольство. Ибо, идя по линии наименьшего сопротивления, СМИ в подобных случаях показывают детей лишь жертвами войны, нищеты или эксплуатации. Очень редко удается услышать или прочитать собственные высказывания детей; они предстают перед читателями или зрителями бессловесными страдальцами. А между тем нам известно - со слов самих же детей, - что даже те из них, кто обитает на самом дне, не лишены чувства гордости и собственного достоинства, а также своего взгляда на мир. Дети говорят, что навязанная им роль жертв, и только жертв, им претит - это их унижает и создает искаженное представление о них. Будь мы, взрослые, на их месте, большинству из нас это тоже было бы не по душе.

Но только критиковать работу журналистов явно недостаточно. Необходимо выявлять их промахи и изыскивать реальные пути их устранения.

Наиболее простой способ дать детям возможность высказывать свою точку зрения - это интервью с ними. Для этой цели можно обратиться к помощи изобразительного искусства, драмы, песни и прочих жанров. Не ограничивайтесь беседой со взрослыми, - говоря о проблемах, волнующих или просто интересующих детей, не забывайте вовлекать их в нее. Дети составляют около половины населения земного шара и видят все, что происходит вокруг них. Большинство взрослых удивляются тому, как много знают и понимают дети.

Принято считать, что работать с детьми не только трудно, но порой и опасно. Существует даже такая присказка – «Никогда не работай с детьми и животными». И тому, кто при попытке взять интервью у детей, натолкнется на ледяное молчание, открытую враждебность или смущенное хихиканье, может показаться, что в ней есть доля истины. Задача этой брошюры в том и состоит, чтобы доказать - интервьюировать детей можно, и даже весьма успешно, надо лишь немного к этому подготовиться и постараться их понять. И тогда работа с ними может оказаться захватывающе интересной и благодарной. Наша

цель - помочь вам найти путь к детям, чтобы работать с ними было не только легко, но и приятно.

С чего начинать

Попытайтесь поймать голоса детей в передачах новостей по радио и телевидению.

Подумайте, правильно ли они использованы. Часто ли доводится слышать высказывания детей о том, что они думают и чувствуют?

Сопоставьте впечатления от высказываний взрослых о детях и самих детей о себе.

Чего избегать

При изображении детей СМИ обычно применяют одни и те же избитые приемы. Как известно, мы все в той или иной мере прибегаем к набившим оскомину стандартам, но уж когда речь заходит о детях, взрослые просто не могут обойтись без штампов. Словно раз и навсегда найденные формулы наилучшим образом характеризуют детей и отступать от них нет смысла. Применение их время от времени, конечно, вполне допустимо, но злоупотреблять ими не стоит, так как в результате создаются совершенно искаженные образы детей. А эти стереотипы прочно оседают в сознании взрослых. И, как часто жалуются дети, воздействуют на представления окружающих о них. Родители, утверждая дети, подчас больше верят версиям СМИ, чем своему опыту общения с живыми детьми. Что, естественно, оборачивается пагубными последствиями.

Собираясь применить очередной штамп, касающийся детей, задумайтесь, не мелькал ли он вашим читателям, слушателям или зрителям? СМИ склонны делить детей на четко разграниченные категории - ангелов, невинных страдальцев и отважных маленьких мучеников, с одной стороны, и на неслухов, грубиянов, сорванцов, задира и даже малолетних правонарушителей - с другой. Не замечали ли вы, что слова «молодежь» и «молодые люди» в применении СМИ почти всегда получают уничижительный оттенок? Они воспринимаются как синонимы беспорядков. Чернокожие дети, живущие в Соединенном

Королевстве, утверждают, что СМИ неизбежно изображают их в самых мрачных тонах. А дети с ограниченными возможностями жалуются на то, что их показывают существами, не похожими на других людей, странными и жалкими. И суть рассказов о них неизменно одна и та же – «они побеждают трагедию». Подумайте об отечественных штампах, касающихся детей: дети-цыгане – обязательно хулиганы, уличные воришки; дети, больные раком, – невинные мученики, мечтающие исключительно о билете в цирк; дети-вундеркинды – миниатюрные взрослые.

Мы опросили детей, выясняя, что они думают о том, как их изображают СМИ.

Вот их ответы.

Детям не нравится, что

- их серьезные высказывания подаются как веселые или шуточные (что вызывает смех у взрослых, но не у детей);
- в материал СМИ для придания ему интереса включают «необычайно умного ребенка»;
- СМИ злоупотребляют фотоснимками и жизнеописаниями детей в бедственном положении, чтобы разжалобить публику. Это не повышает ее уважения к детям и чувства собственного достоинства у последних;
- СМИ относятся к детям покровительственно и употребляют по отношению к ним снисходительный тон;
- взрослые говорят от имени детей даже в тех случаях, когда те лучше осведомлены в обсуждаемом вопросе;
- детей заставляют выступать как дрессированных животных в цирке;
- взрослые демонстрируют невежество детей;
- взрослые вкладывают в уста детей слова, которые те должны произнести, или перебивают их;

- детей изображают пассивными вопреки действительности;
- всех детей смешивают в одну проблемную группу под названием «молодежь».

Чему мы хотим способствовать публикацией этой брошюры?

Детям, как и всем нам, хочется, чтобы к ним относились с уважением и пониманием. Не будучи взрослыми, они порой нуждаются в особой помощи и защите. Но относятся к тому же виду живых существ, что и мы, взрослые, и на многое реагируют таким же образом.

Попытайтесь поставить себя на их место и задайте себе вопрос, каким вам хотелось бы видеть отношение взрослых к детям.

Дети хотят, чтобы

- им предоставляли возможность самим, без вмешательства взрослых, говорить о себе;
- к ним относились как к равным, как к представителям рода человеческого, какими являемся мы все;
- интересовались их мнением о материалах, появляющихся в СМИ;
- пользуясь каналами СМИ, они могли беспрепятственно беседовать со взрослыми и другими детьми;
- в них видели личности со своими мыслями, увлечениями и заботами;
- ценили их опыт - ведь, несмотря на малолетний возраст, они уже много знают о жизни;
- они могли быть сами собой, а не тем, кем их хотят видеть окружающие;
- к их суждениям относились серьезно.

Уметь слышать детей

При интервьюировании детей главное - слушая, уметь слышать, т.е. впитывая в себя их слова, улавливать скрывающиеся за ними мысли и чувства. Случается, что ребенку есть что рассказать - но зачем ему стараться, если собеседник его не слышит? А дети прекрасно это улавливают и никогда не станут лезть из кожи вон перед человеком, который не умеет их слушать. Чем больше вы преуспеете в этом искусстве, тем лучше сложится ваша работа с детьми.

Во время проводившихся нами опросов детей мы поразительно часто слышали такие замечания: «Впервые нас спрашивают, что мы думаем». А одна необычайно развитая и умная девочка 10 лет от роду, живущая в Северной Ирландии, сказала: «Я никогда никому не говорила, как отношусь к столкновениям в Белфасте. Ничего хорошего, думаю, от них не будет, но навряд ли кто-нибудь станет прислушиваться к словам детей». Почему же никто не предоставил ей возможности сказать об этом раньше?

А много ли вы видели репортажей, которые рассказывают о взглядах детей на войну в Чечне. А ведь они – не только полноценные граждане страны уже сегодня, но и завтрашние призывники, избиратели и налогоплательщики.

Начать с себя самого

А вы умеете слушать? Во время интервью вас интересует то, что говорит интервьюируемый, или вы сосредоточены только на собственных вопросах и ответах?

Вам нравится слушать людей, или у вас часто возникает желание прервать их?

Вам нравятся дети? Вы любите общаться с ними?

Способны ли вы воспринимать детей серьезно, как людей с присущими им мыслями и чувствами?

Способны ли вы спросить у детей, что следует сделать, чтобы решить обсуждаемую проблему?

Способны ли вы согласиться с тем, что кое о чем дети осведомлены лучше вас, и не испугаться?

Способны ли вы смириться с тем, что беседа с детьми может опровергнуть ваше предвзятое мнение?

Если сомневаетесь в правомерности этих вопросов или некоторых из них, попытайтесь вспомнить собственное детство. Относились ли к вам взрослые серьезно? Если да, то что вы при этом испытывали? Почему с некоторыми из взрослых вы не чувствовали себя скованно и разговаривали с ними непринужденно? Обладали ли они какими-то особыми достоинствами?

Необходимо отдавать себе отчет в том, какие у вас есть сильные и слабые стороны, ибо они играют важную роль в процессе общения с детьми. И дети чувствуют их на расстоянии.

Зачем интервьюировать детей?

Детям хочется высказаться.

Детям есть что сказать - свежего и интересного.

Дети смотрят на все иначе, чем взрослые.

Кое-что - система образования, игры, детская эксплуатация и т.д.- касается детей значительно больше, чем нас, а следовательно, важно узнать, что они думают на сей счет.

Беседа во время интервью с детьми способствует взаимопониманию между ними и взрослыми и помогает уменьшить пропасть между поколениями - ведь неприязнь между старыми и молодыми очень часто возникает из-за того, что они не разговаривают друг с другом.

Интервью увеличивает уверенность ребенка в себе и в своих способностях, помогает его развитию как личности.

Дети наравне со взрослыми являются потребителями продукции СМИ. Поскольку их интересует, что думают и чувствуют другие дети, использование материалов на эту тему в СМИ может увеличить число их потребителей.

Дети имеют право на то, чтобы к ним прислушивались, принимали во внимание их суждения и предоставляли им в СМИ трибуну для высказываний. Эти принципы изложены в Конвенции ООН о правах ребенка.

Вы и сами извлечете из такого интервью много поучительного.

Подготовка интервью

«Мне кажется, что журналисту, собирающемуся говорить о детях, прежде всего следует встретиться с ними и выяснить, как они к этому относятся».

«Они уверены, что мы в политике ничего не смыслим. Стоит тебе что-нибудь сказать о политике, как тут же тебя обрывают: «Оставь, ты сам не знаешь, что несешь».

Для успеха дела к интервью следует немного подготовиться. Это не означает, что надо заранее запланировать его содержание и продолжительность, тем более что чем дольше оно длится, тем лучше.

А вот собрать хотя бы основные сведения о месте и обстоятельствах жизни ребенка весьма полезно. Дети, как и взрослые, недолюбливают невежественных посетителей, которые попусту тратят время на бессмысленные вопросы. Ведь в предвидении встречи со взрослым вы изучаете газетные вырезки или иным образом знакомитесь с реалиями его жизни, так почему бы не поступить так же в случае с ребенком?

Советуйтесь с детьми

Собирая материал для статьи, очерка, программы или обзора, привлечите себе в помощь детей. Постарайтесь выяснить, какие вопросы представляются им важными, кто из детей может участвовать в вашей работе или дать интервью, где и когда можно отыскать подходящих для вашей цели детей и т.д., то есть ведите себя точно так же, как перед любым другим интервью. Между тем журналисты, даже готовясь к встрече с детьми, часто ограничиваются предварительными беседами только со взрослыми.

Правильно выберите тему

Детей интересует многое - не только поп-музыка, мода, игры и прочие развлечения. К вашему удивлению, они могут предложить для обсуждения очень серьезные темы. Поскольку дети, как, впрочем, и взрослые, охотнее всего рассуждают об интересующих их материалах, вам придется изыскать для интервью нечто среднее между вашими замыслами и их пожеланиями. Впрочем, это то же самое, к чему вы должны быть готовы, когда идете на интервью со взрослым: разговор может уйти в совсем иное русло, чем вы ожидаете, и тогда следует проявить гибкость.

Один ребенок или группа детей?

Если интервью не посвящено какому-либо событию в жизни определенного ребенка, беседовать лучше с небольшой группой детей. Дети привыкли к тому, что взрослые их подавляют, заставляют плясать под свою дудку, и ребенок, если он один в присутствии незнакомого взрослого, может оробеть и начать нервничать. Не понимая, чего от него хотят, он не скоро придет в себя и сумеет высказаться. Куда лучше, если рядом с ним друзья или одноклассники - тогда он спокоен и раскован. В группе дети чувствуют себя сильнее, увереннее, даже те, что из робкого десятка, не стесняются подать голос (пока вы не дадите заглушить его более бойким из присутствующих). Дети склонны подзадоривать друг друга, облегчая тем самым вашу работу. Оптимальная численность такой группы - четыре-шесть человек, этого достаточно для того, чтобы языки развязались и все высказались. При большем числе участников вам будет трудно проследить, кто что сказал, особенно когда несколько человек говорят хором. Призывая детей не перебивать друг друга, дать другим высказаться, не командуйте – обратитесь к ним с уважительной просьбой дать вам возможность услышать точку зрения другого, так же, как вы обратились бы к взрослым, склонным к точно такому же поведению в группе.

Не забудьте о возрастном факторе. При больших возрастных различиях в группе младшие могут тушеваться перед старшими. Предпочтительно подбирать по возможности детей одного возраста, а иногда - и одного пола.

Встречаются, однако же, и такие дети, которые способны раскрыться лишь в беседе с глазу на глаз. То ли они не желают иметь свидетелей их откровений, то ли относятся с недоверием к другим детям и взрослым. Узнайте у детей, что они предпочитают, проявите чуткость. Но не забывайте при этом о необходимости соблюдать правила безопасности ребенка. Не случайно во многих странах, в частности в Соединенном Королевстве, вступать в беседу с незнакомцами детям не рекомендуется. Они могут наотрез отказаться уединиться с вами в отдельной комнате. Будьте осторожны - не давайте своим поведением повода обвинить вас в стремлении злоупотребить доверием детей. (См. «Этика работы с детьми» и «Выбор места»).

Какие дети?

У всех детей есть голос, все имеют право высказываться, но тем из них, кто находится на крайних полюсах - очень привилегированным и высокоодаренным, с одной стороны, обделенным и страждущим - с другой, - СМИ уделяют непропорционально много внимания. Это несправедливо по отношению к прочим детям и сказывается на качестве публикуемых материалов, так как источником наиболее интересной и необычной информации порой являются самые заурядные дети.

Старайтесь по возможности привлекать для участия в интервью равное число мальчиков и девочек. Необходимо также соблюдать паритет между детьми разных национальностей (особенно в регионах, где межнациональные отношения обострены), между детьми с ограниченными возможностями и здоровыми, детьми, принадлежащими к различным социоэкономическим группам. Список можно продолжить. Но им, естественно, следует руководствоваться лишь там, где имеются подобные категории населения.

Эта рекомендация продиктована не политическими соображениями, а опасением того, что, игнорируя некоторые слои детского населения, можно лишиться весьма ценной информации и захватывающих историй. Если же вы вовлечете в группу для интервьюирования детей с различными судьбами и вам удастся их «раскрутить», между ними может разгореться горячий спор. Не забывайте и о возрастных различиях. Малышам часто есть что рассказать, но их труднее разговорить. Особого терпения требуют дети до 10 лет, склонные отвечать односложно на вопросы взрослых. Попросите их рассказать о чем-нибудь, связанным с вашей темой, затем будет легче подобраться к вопросам.

Если вас интересует определенное событие или частный вопрос, постарайтесь найти детей, имевших к нему непосредственное отношение.

Где их отыскать?

Обратитесь в молодежные клубы, религиозные объединения, детские центры, неправительственные организации и другие местные учреждения с просьбой помочь подобрать подходящую группу детей. Посоветуйтесь с общественными деятелями, учителями, родителями, спортивными тренерами и другими людьми, систематически работающими с детьми. Казалось бы, проще всего обратиться в школы, но это связано со специфическими сложностями. (см. «Работа со школой»)

Запаситесь разрешением

Пытаясь получить разрешение на интервью с ребенком и урегулировать проблемы, связанные с конфиденциальностью, вы должны учитывать не только волю родителей или опекунов, но и пожелания и права детей. Их интересы и пожелания стоят для вас на первом месте, ибо дети имеют право говорить о себе, а взрослые затыкать им рот права не имеют.

Эта проблема приобретает особую остроту, когда вы собираетесь интервьюировать малолеток, находящихся, к примеру, под опекой властей. (Бывает, что они живут на

улице, но официально числятся под опекой). Или юных правонарушителей из соответствующего исправительного заведения, «детей полка» - одним словом, всех тех детей, чье «начальство» может в интересах безопасности запретить брать интервью у ребенка и предложит взамен услуги третьего лица.

Какие бы препоны ни строили взрослые – или, наоборот, как бы радостно они ни шли вам на встречу, - мы рекомендуем спрашивать детей, чего они хотят. Желают ли, чтобы вы с ними побеседовали, а затем воспроизвели в СМИ их слова? По возможности объясните им, какими возможными осложнениями это чревато. И какие последствия может иметь их интервью. В случае с детьми, плохо представляющими себе, что такое СМИ, это - задача не из легких. Но обычно дети все хорошо понимают, и если им ваше предложение не по душе, не стесняются сказать «нет». Предоставьте ребенку самому решать, хочет ли он, чтобы его цитировали.

Наш опыт подсказывает, что взрослые (особенно официальные лица) часто стараются отстранить детей от интервью, опасаясь, как бы те не выставили их в дурном свете или не сказали вообще чего-нибудь, не выгодного им. При этом взрослые выдвигают довод, ставший уже классическим, - дети, мол, ранимы, их необходимо защитить. С подобной унижительной снисходительностью прежде говорили о женщинах.

Этика работы с детьми

Подобно благотворительным и прочим организациям, имеющим дело с детьми, мы вынуждены придерживаться очень строгих принципов. Они касаются таких проблем, как разоблачения, конфиденциальность, защита ребенка, с которыми повседневно приходится сталкиваться журналистам и прочим интервьюерам.

Общаясь с ребенком, взрослый профессионал, какую бы цель он при этом ни преследовал, - взять интервью, получить информацию, сделать фотоснимок, - обязан ставить превыше всего интересы ребенка и лишь на второе место - свою цель.

Никогда не ставьте детей в положение, сопряженное с увеличением риска для них, а впоследствии - с возможностью эксплуатации или преступления против них.

Рост во всем мире преступлений против детей возлагает особые обязательства на лиц, непосредственно взаимодействующих с ними. Наш долг - заботиться о защите детей, оберегать их от возможных преступлений.

Интервьюируя ребенка наедине, вы, возможно, и получите ценнейшие сведения для издания, но не поставит ли это вашего информанта в рискованное положение? Каждому взрослому, приступающему к работе с детьми, следует сопоставить приносимую ею пользу с возможным увеличением риска для них и сделать для себя соответствующие выводы. Точно так же, узнав в ходе интервью, что существует некая угроза жизни или благополучию ребенка, вы обязаны принять необходимые меры. В отличие от ситуации, когда вы берете интервью у взрослого дееспособного человека, разрешение интервьюируемого не снимает с вас моральной ответственности за пагубные последствия публикации.

Остерегайтесь ярлыков

Выбирая характеризующие детей определения, выясните, какое им самим по вкусу. Особо ранимые дети - ВИЧ-инфицированные, к примеру, или занятые в сексуальном бизнесе - очень болезненно реагируют на то, как их называют. Кроме того, если ваше интервью будет опубликовано и его прочтут или услышат люди, которые знают участвовавших в нем детей, употребленные вами эпитеты могут пагубно сказаться на их судьбе.

Девочка-проститутка, скажем, чурается этого названия. Возможно, она предпочитает, чтобы о ней говорили как о секс-работнице или платной партнерше, а скорее всего – предпочла бы, чтобы вы написали о том, чем она занимается, не приклеивая к ней обидного ярлыка. Девочка, похищенная солдатами с сексуальной целью, настаивает на том, чтобы ее называли женой. Дети, подвергшиеся насилию, не хотят, чтобы их называли жертвами преступления; термин «потерпевшие» может быть менее обидным. Что бы вы ни думали об эвфемизмах, ваш долг - уважать желания детей. Употребляя изначально слова и

выражения, раздражающие детей, вы, естественно, ничего не добьетесь. Достаточно сказать, что дети, занятые в секс-бизнесе в Таиланде, с возмущением говорили сотрудникам организации «Спасите детей», что они сами никогда не называют себя проститутками - этот ярлык присвоили им посторонние. Они же, говоря о своей профессии, употребляют выражения «принимать гостей» или «ловить иностранцев на улице». В России девочка объясняла журналисту, что ее «сдает тетя Нина», и она «идет с мужчинами». Ваш читатель прекрасно поймет, что она имеет в виду, даже если вы воздержитесь от «пояснений» посредством ярлыков.

Продолжительность интервью

Очень важно, работая с детьми, не смотреть при этом на часы. Необходимо иметь достаточно времени и до начала интервью, чтобы успеть завоевать доверие детей, и после его окончания - для неспешной заключительной беседы, которая оставит у всех присутствующих хорошее впечатление о мероприятии в целом.

Побеседовав с учителями, родителями и прочими взрослыми, отведите по крайней мере час на общение с группой детей. Чем больше у вас будет времени, тем лучше. Если вы так загружены, что не можете выкроить больше пятнадцати минут, ограничьтесь откровенным обсуждением одного вопроса, в крайнем случае - двух. Или же постарайтесь встретиться с детьми заранее и подготовить с ними интервью.

Предварительная встреча

Встретиться с детьми заранее - это один из лучших способов добиться настоящего хорошего интервью. Вы познакомитесь с ними и, главное, они познакомятся с вами. Дети относятся к незнакомым людям с естественной осторожностью. Им требуется некоторое время, чтобы проникнуться доверием и решиться на откровенность.

Предварительная беседа облегчает этот процесс, а кроме того, убеждает детей в том, что вы испытываете к ним неподдельный интерес. Если вы собираетесь вести запись

интервью и производить фотосъемку, на предварительной встрече хорошо показать детям диктофон и камеру и объяснить их назначение. Дать посмотреть в видеоискатель или записать что-то на диктофон – неплохие способы «растопить лед».

Работа со школой

Во многих случаях подобрать детей для интервью проще всего в школе. Но тут есть свои трудности, которые вы обязаны принимать во внимание.

В первую очередь опять же вы должны подумать о том, как бы не навредить ребенку. Поэтому все переговоры вы ведете непосредственно со школой, через официальные каналы. Можно, конечно, организовать интервью и другими путями, но после его окончания и вашего отъезда у ребенка могут возникнуть осложнения. В таких случаях нет ничего хуже, чем обращаться непосредственно к детям. Для начала заручитесь разрешением директора школы и лишь после этого намечайте вместе с учителями дату интервью.

Старайтесь работать в разных школах. В одной школе чаще всего представлены не все слои детского населения. В одних школах учатся только дети обеспеченных родителей, в других - только дети бедняков. Городские школы резко отличаются от сельских. А есть и такие учебные заведения, в которых преобладает одна этническая или религиозная группа.

К сожалению, очень часто для проведения интервью выбирают одну и ту же школу, то ли по традиции, то ли в силу ее удобного расположения.

Дети часто стесняются свободно высказываться при своих учителях. Лучше проводить интервью без них, разве только сами дети потребуют их присутствия. Если необходимо присутствие другого взрослого, скажем, переводчика, желательно, чтобы его кандидатуру назвали дети.

Помните - чаще всего школа не меньше иных учреждений дорожит своей репутацией. Преподаватели, оберегая ее, при выборе детей для намеченного интервью иногда руководствуются одним желанием - подыскать таких учеников, которые представят шко-

лу в наилучшем свете. Между тем сплошь и рядом самые живые и разговорчивые дети - вовсе не отличники и паиньки.

И не забудьте впоследствии напомнить о себе - послать школе опубликованную статью, несколько фотоснимков, сделанных во время интервью. Школы всегда рады получить материалы, которые могут быть использованы для выставки, а также для обсуждения в классе, - ваше интервью и его наглядные результаты могут стать для него достойной темой.

Интервью

«Позвонила женщина с местной радиостанции, поговорила со мной, а в конце сказала: спасибо за интервью. Я и не знал, что происходит».

«Говорите тихо, чтобы было поменьше слишком длинных слов и чтобы мы все понимали и на все могли дать ответ».

Ваш стиль обхождения с детьми и подготовки интервью поможет детям понять ваши намерения и составить мнение о вас. Ведите себя так, словно они важные лица, способные сообщить нечто интересное, - и они будут изо всех сил стараться не обмануть ваши ожидания. Если вы считаете их несмышленишками, которым и сказать-то нечего, они, почуяв это, станут вести себя соответственно. Забудьте на время, что вы старше, больше, образованнее.

Подумайте, что бы вы чувствовали и как бы себя вели, если бы кто-нибудь из вышестоящих заговорил с вами сверху вниз?

А если бы вас принимали всерьез и прислушивались к вашему мнению? Как бы вы чувствовали себя тогда? Как это влияло бы на ваше поведение?

Дети в этом отношении мало отличаются от нас: выкажи им уважение - и они отплатят тебе сторицей.

Выбор места

Случается, ваш выбор очень ограничен. Главная ваша забота - найти такое место для интервью, где дети чувствовали бы себя непринужденно, где их ничто не подавляло бы. Классная комната, а тем более кабинет директора не отвечают этим требованиям. Иное дело небольшие уютные комнатки, где можно расположиться с удобствами. При благоприятной погоде проводите интервью на свежем воздухе, но там, где ни вас, ни де-

тей не будут смущать прохожие, присматривающиеся к тому, что происходит перед их глазами.

При этом, однако, избегайте укромных уголков, изоляция вам ни к чему, будьте на виду, особенно если интервью происходит с глазу на глаз. Устроившись в помещении, оставьте дверь распахнутой; на улице же садитесь под такое дерево, чтобы мимо вас не ходили, но издали вы были бы видны. Это диктуют требования безопасности детей, и ваш долг - заботиться об их защите.

По мере возможности старайтесь проводить интервью в месте, имеющем отношение к теме интервью. Если, к примеру, речь пойдет о школьном саде, прежде всего попросите интервьюируемых пройти туда. Если они живут на улице, то на этой же улице и беседуйте с ними.

Хорошо бы привлечь детей к выбору места, объяснив им предварительно, каким требованиям оно должно удовлетворять. Одно из них, например, - отсутствие фоновых шумов.

Только дети?

За исключением тех случаев, когда присутствие взрослых обусловлено местными традициями, оно нежелательно. Взрослые, особенно надзирающие за детьми, склонны, стоя над ними, прерывать их и вставлять свои замечания. Многие учителя не в силах побороть желание поправлять детей; некоторые социальные работники опровергают слова детей как ложь или выдумку. Да, да, такое случается! Вы тогда вежливо, но твердо объясняете, что в данный момент вас интересует мнение детей, а после окончания интервью вы встретитесь со взрослыми для уточнения информации.

Но некоторые дети чувствуют себя увереннее рядом со взрослым, которому они доверяют, например, с человеком, работающим с молодежью, особенно если замечают, что вы с ним в хороших отношениях. И не забывайте - интервью с одними детьми, без

взрослых, связано с проблемами защиты детей (См. «Этика работы с детьми» и «Выбор места»).

Удобно ли вы сидите?

Старайтесь сесть так, чтобы быть вровень с детьми. Не занимайте самый большой и удобный стул. Если дети сидят на земле или на полу, садитесь рядом с ними. При работе с группой, лучше всем усесться в круг – а не ходить или стоять, например, перед классом. Избегайте быть в центре внимания, но займите такую позицию, чтобы все дети были в поле зрения. Продумайте свои жесты и мимику, смотрите детям в глаза (если это не противоречит традиции). Подражание жестикеляции собеседника обычно сближает людей. Но не подражайте слишком явно!

Аппаратура

При проведении интервью для радио или телевидения имеющаяся у вас аппаратура определяет ваши действия. Сведите влияние техники к минимуму, только тогда она не мешает вам получить от детей хороший материал. Объясните детям ее назначение, расскажите, что требуется от них, а что собираетесь делать вы и зачем. Убедитесь, что все в группе ведут себя в соответствии с вашими указаниями. Детям обычно нравится, когда их фотографируют или записывают, да и знакомство с аппаратурой идет им на пользу. Снимайте детей так же, как и взрослых: не сверху и не снизу, а вровень, установив камеру на уровне *их* глаз.

Местные традиции

У некоторых народов – например, у чеченцев - принято, чтобы дети общались со взрослыми особым образом, выказывая им в знак уважения беспредельную почтительность, иногда чисто формальную. Соблюдайте эти традиции, чтобы не поставить детей в неловкое положение (или чтобы не оскорбить их родителей). Но в некоторых случаях

стоит поинтересоваться, нельзя ли детям вести себя иначе во время интервью: для его успеха необходимо, чтобы дети чувствовали себя равными и уважаемыми членами общества, а это трудно, если они не смеют открыть рта без разрешения, или не имеют права присутствовать в вашем присутствии.

Представьте друг другу

Не жалейте времени на это. В ясных простых выражениях объясните, кто вы, откуда прибыли, что здесь делаете и с какой целью. Покажите газету или журнал с вашей статьей - это послужит своеобразной визитной карточкой. Дети поймут, чем вы занимаетесь и где, возможно, будет помещено их интервью. Фотограф может показать свои снимки. Американский фотограф Эль Рид, посетивший по поручению организации «Спасите детей» Южную Африку, возил с собой повсюду экземпляр своей книги о Черной Америке. Показывая школьникам помещенные в ней фото и разъясняя их содержание, он быстрее располагал их к себе.

Пусть и дети представятся. Каждый участник интервью, произнеся в начале несколько слов о себе, почувствует себя намного увереннее.

Объясните, что такое интервью

Чрезвычайно важно растолковать детям, что их ждет - рассказать, как вы собираетесь работать, чего хотите от них, какие правила необходимо соблюдать - не перебивать говорящего, внимательно всех слушать и т.д. Такое откровенное «заявление о намерениях» поможет детям расслабиться и предупредить возможные недоразумения. Поинтересуйтесь, есть ли у них вопросы, все ли им понятно. Дети задают иногда совершенно неожиданные вопросы, с вашей точки зрения неуместные или не имеющие никакого отношения к сказанному вами. Все равно отнеситесь к ним со всей серьезностью.

СМИ интересуют детей чрезвычайно и могут вызвать у них нереальные надежды, которые после опубликования конечных результатов интервью сменяются подчас разоча-

рованием и огорчением. Сообщите детям, как вы намерены использовать материал интервью, и какова вероятность, что он будет опубликован.

Конфиденциальность и анонимность

Конфиденциальность - краеугольный камень общения с детьми. Узнайте у детей, желают ли они, чтобы их фамилии были названы. При малейших сомнениях на этот счет, называйте только имя или вымышленную фамилию. Мы, взрослые, и не подозреваем, какому риску подчас подвергаются дети, высказывая совершенно безобидные на наш взгляд суждения.

Анонимность позволит детям открыть наконец самые сокровенные свои мысли и чувства, которые им отчаянно хочется предать огласке. При отсутствии анонимности они на это не решатся.

И наоборот - некоторые дети предпочитают быть названными по фамилии. Журналисты и социальные работники склонны употреблять только имена детей (частенько даже не давая себе труда узнать их фамилии), что имеет несколько пренебрежительный оттенок. Так кое-кто из белых американцев обращается к своим чернокожим соотечественникам, особенно к находящимся у них в услужении, – «садовник Джим», «кухарка Глэдис». Есть ли в этом хоть капля уважения к людям? Если дети дали согласие на публикацию их имен, уточните, как именно они хотят называться: возможно, они предпочитают привычному уменьшительному свое полное имя.

Проводя интервью вместе с фотографом, выясните, не возражают ли дети против опубликования снимков. Да и желают ли они вообще фотографироваться? Не считайте это само собой разумеющимся. Хотят ли они, чтобы в подписи под снимком стояли их фамилии? Но прежде всего объясните, каково назначение этих фотографий.

Главная ваша забота - безопасность детей. Они, случается, рады-радешеньки фотографироваться, но вы, зная, что они мелкие правонарушители, беглецы, потенциальные жертвы насилия в любом его проявлении, не станете называть имена и сфотографируете

их в тени или с лицом, прикрытым рукой либо частью одежды, чтобы их нельзя было идентифицировать..

Вместе с тем соблюдение конфиденциальности не является непреложным законом. Допустим, ребенок рассказывает о насилии над ним или о чьих-то замыслах, связанных с серьезным ущербом ему или другому; вы обязаны сообщить об этом в соответствующие административные органы - в органы внутренних дел и органы опеки. Лучше делать это с ведома и согласия ребенка. Если в ходе интервью вскрывается нечто подобное, объясните детям, какие последствия может иметь для них предание этих фактов гласности. Будьте с детьми предельно честны (см. «Очень интимные темы»). Если в ходе интервью всплыли неожиданные факты и вы плохо себе представляете последствия их огласки, свяжитесь с общественными организациями, способными пролить на это свет, а затем, если это возможно, повторно обсудите с детьми проблему конфиденциальности.

Для начала постарайтесь сблизиться с детьми

Для большинства детей интервью - дело неведомое, и в предвидении его они обычно волнуются. Чтобы успокоить их, постарайтесь познакомиться с ними поближе. Это непросто - дети все разные, к каждому ребенку, а тем более к группе детей, требуется особый подход. И время.

Для начала отложите в сторону блокнот, диктофон и прочую аппаратуру до тех пор, пока они вам не потребуются. Забудьте о них на время, но зато внимательно вслушивайтесь и вдумывайтесь в слова детей. Лед отчуждения хорошо взламывают общие игры, песни, танцы. Неплохо также предложить детям нарисовать что-нибудь, относящееся к их жизни.

Но не оказывайте давления - будьте лишь открытым и чистосердечным. Дети прекрасно чувствуют неискренность и, если утратят доверие к вам, не откроют свои души. Нотки снисходительности в вашем голосе, нелепые предложения, не соответствующие данной возрастной группе, на начальном этапе могут загубить ваше интервью. Не можете

придумать, что делать? Спросите их. Не стыдитесь выказать свою слабость. Они охотно придут на помощь.

Пользуясь аппаратурой, объясните детям, что это такое и каково ее назначение. Пусть они произнесут что-нибудь в микрофон, посмотрят в видоискатель камеры, проследят, как вы стенографируете слова.

Речевые приемы

Говорите с ребенком на вы – ведь вы бы не стали «тыкать» взрослому респонденту без его предварительного разрешения. На детей постарше это почти наверняка произведет благоприятное впечатление – они оценят, что к ним обращаются как к равным. Детям помладше вы можете показаться чужаком – если почувствуете, что им неловко, предложите перейти на ты, подчеркивая таким образом, что вы всерьез хотите вести разговор на равных. Пусть это будет ваш первый «договор», начало вашего небольшого совместного проекта под названием «интервью».

Употребляйте простые выражения, понятные как взрослым, так и детям. Чтобы узнать, как разговаривают пятилетки или дети 13 лет, прислушайтесь к их разговорам. Сомневаясь, будут ли те или иные слова и выражения, употребляемые вами, понятны детям, посоветуйтесь со взрослым, регулярно с ними общающимся. Ищите подтверждений того, что дети вас понимают. Не найдете – попытайтесь объяснить иначе. Простое повторение сказанного ничего не меняет. Не стройте из себя большого ребенка, не подделывайтесь под язык детей – просто выкажите им уважение, употребляя понятные выражения (так же, как во время интервью с престарелым специалистом вы исключили бы из своего лексикона современный слэнг).

Старайтесь вникнуть в смысл сказанного детьми, даже если они не умеют достаточно ясно выразить свою мысль. Ваша заинтересованность уже сама по себе важный стимул для них. Если все же их слова остаются для вас загадкой, не стесняйтесь попро-

сить разъяснения: «Растолкуйте мне, пожалуйста, получше, что вы имели в виду? Мне это крайне важно».

Случалось ли вам говорить с собеседником, который подделывался под вашу речь? Как вы себя при этом чувствовали? Каким образом можно этого избежать?

Обращались ли к вам люди на непонятном жаргоне? Как этого избежать?

По каким признакам вы определяете, что ваш собеседник или собеседники вас понимают? (Понаблюдайте за беседующими людьми или проследите за поведением незнакомого человека, с которым вы разговариваете).

Как начать интервью

Обычная процедура интервьюирования часто неприменима к детям: вопросы в лоб не вызывают у них желания говорить, а если уж они говорят, то не то, что думают, а то, что хотел бы услышать интервьюер.

Взрослые, в первую очередь учителя и родители, без конца задают детям вопросы, желая при этом, как правило, услышать нечто, им импонирующее, и дети невольно приучаются находить такой ответ, который удовлетворил бы взрослых – «правильный ответ». Желая узнать, что думают дети, объясните им прежде всего, что для вас не существует ответов правильных и неправильных. Хорош любой.

Поначалу дети часто чувствуют себя не в своей тарелке. Вы замечаете, что они стараются подыграть вам, отыскав «правильный ответ» (особенно в присутствии авторитетных взрослых - учителей, полицейских, социальных работников, почему их присутствие и нежелательно). Помогите детям прийти в себя и осознать, что интервью - не экзамен, не тест на способности, а способ ознакомления с их суждениями и видением мира. Слушайте их внимательно, с интересом, - и они быстро поймут, чего вы от них ждете.

Наилучшие результаты дает интервью, участники которого чувствуют себя хозяевами положения. Тогда интервью представляется им беседой, в которой им принадлежит главная роль, а вам - второстепенная. После того как у них развяжутся языки, вам не

трудно подбросить им для обсуждения интересующие вас темы или невзначай задать вопрос.

Работая с группой, всячески поощряйте споры между участниками интервью. При наличии времени вы, проявляя интерес к ходу дискуссии, можете приобрести обширную и исчерпывающую информацию, какую редко получаете, задавая детям формальные вопросы.

Никогда не принуждайте детей говорить. Вполне возможно, что некоторые из них явились на интервью не по своей воле; другие не могут преодолеть боязнь; третьим нечего сказать; а есть и такие, кто просто робеет. В любом случае они имеют право молчать.

При обсуждении отдельного события или поступка лучше всего для начала попросить детей дать ему свою оценку. «Как вы к этому относитесь?» - спрашиваете вы, к примеру, желая получить развернутый ответ. Избегайте вопросов типа «Тебе это понравилось?», на которые можно ответить односложным «да» или «нет».

Подход к теме

Заставить разговориться детей, особенно младшего возраста, намного труднее, чем взрослых. Для ускорения этого процесса рекомендуем:

Предложите детям рассказать о каких-то случаях из их жизни, имеющих отношение к обсуждаемой теме («Вспомните, угрожала ли вам когда-нибудь опасность и что вы при этом испытывали?»)

Покажите несколько картинок соответствующего содержания и обсудите их.

Малолеткам предложите самим что-нибудь изобразить и поговорите с ними об этих картинках.

Расскажите эпизод из вашей жизни (смешной или выставяющий вас не в лучшем свете, например, случай, когда вы испугались маленькой собачонки). Дети скорее всего забросают вас вопросами, а потом припомнят, что нечто подобное было и с ними.

Произнесите что-либо спорное, давая понять, что им не обязательно с вами соглашаться. Например: «Не понимаю, зачем спасать слонов? Не можете ли вы мне объяснить, почему дети горой стоят за них?».

Прислушивайтесь к пожеланиям детей

Иногда весьма полезно поговорить по самым общим вопросам, выясняя, что хотели бы обсудить сами дети.

Результаты бывают ошеломляющими и порой совершенно неожиданными. Чтобы завести детей, подбросьте им такие вопросы:

«Часто ли, по-вашему, взрослые слышат детей? Серьезно ли относятся к их словам?» Высказавшись по этому поводу, дети нередко переключаются на проблемы, которые их более всего волнуют в данный момент.

«Доводилось ли вам слышать выступления детей по радио и телевидению? А вы сами хотели бы выступить? О чем бы вы стали говорить?».

«Случалось ли, что вы были сильно взволнованы, но никто не желал вас выслушать? Не хотите ли рассказать об этом мне?»

Различив в начале интервью намеки на нечто важное в выступлении ребенка, вернитесь впоследствии к нему и попросите говорившего сообщить подробности.

Вопросы

Вопросы задавайте как можно более ясные и недвусмысленные. Предоставьте детям полную свободу отвечать на них так, как им действительно хочется; иначе вы впоследствии обнаружите, что интервью выявило не их суждения, а ваши.

При работе в группе, обсуждающей какую-то тему, у детей порой возникает желание самим задавать вопросы. Поощряйте это стремление, даже время от времени напоминайте им о подобной возможности. Вопросы их часто бывают острыми, откровенными, не всякий взрослый решится выступить с такими. Для вас это еще один шанс взглянуть на мир глазами детей.

Имея дело с застенчивыми детьми, для начала задайте им вопрос «закрытый» (предполагающий ответ «да» или «нет»), а уж непосредственно за ним – «открытый» (ответ развернутый). Например: «Как вы считаете, непослушных детей можно бить?» «Нет?». «Почему?» Не исключено, что в ответ на первую попытку вы получите застенчивое «не знаю». Не «добивайте» ребенка одним и тем же вопросом, лучше поверните его по-другому: «А вы знаете кого-нибудь, кого родители шлепают?»

Не перебивайте детей. Поняв, что он «ляпнул» не то, ребенок может замолчать. Дождитесь, пока он сделает паузу, и лишь тогда задайте вопрос или попросите разъяснений.

Поощрение - важный стимул

Хвалите детей, начавших отвечать на ваши вопросы, дайте им понять, что вам интересно, что они говорят, если требуется - помогите им, сделайте все, чтобы они чувствовали себя непринужденно.

Иногда в процессе интервью дети отвлекаются от его темы и с жаром принимают обсуждать другую. Не пытайтесь направить их «на путь истинный», лучше прислушайтесь к их словам: а вдруг они столь необычным способом поднимут какой-нибудь неболевший вопрос. В результате вы можете не получить материала, заказанного редакцией, но зато приобретете нечто более ценное: новый взгляд на вещи, идею будущего проекта, представление о том, что думают дети.

Предположим, интервью идет вяло, дети отвечают неохотно, то ли не понимая, чего от них хотят, то ли не желая участвовать в этом мероприятии. В таком случае вы

мягко спрашиваете, чем можете им помочь. Если они уклоняются от ответа - помните, это их право. Тут уж ничего не поделаешь.

Особенно интимные темы

Проявляйте предельную чуткость при обсуждении с детьми таких сугубо личных вопросов, как насилие над ними, сексуальная эксплуатация, обман, притеснения на национальной почве, семейные условия, необходимость жить на улице. Ведь если беседу не вести на самом поверхностном уровне, она неизбежно требует от детей откровений. Кажется бы, детям ни к чему выворачивать душу наизнанку перед незнакомым человеком, да и перед знакомым тоже, но иногда у них такое желание возникает, чтобы помочь другим людям понять их или помочь другим детям, попавшим в аналогичные ситуации. Бывает даже, что с незнакомым человеком им проще быть откровенными - если, разумеется, он сумел расположить их к себе.

В идеальных случаях дети сами поднимают подобные темы. Не торопите их, не пытайтесь их успокоить, покажите, что вы внимательно слушаете, подбадривайте их, подчеркивайте главное в их рассказе. Чтобы подтолкнуть детей к откровенности, наведите их на запретную тему, но не просьбой в лоб - «Расскажи, как над тобой издевались», - а замечанием вроде этого: «У меня сложилось впечатление, что вы бывали в переделках, но сумели из них выпутаться. Не хотите ли рассказать поподробнее, как все было?»

Процесс этот не терпит спешки - она способна лишь отпугнуть ребенка, да и вам навредить. Ведь ребенку важно не просто изложить ход событий, а поделиться своей болью. Предоставляя ему эту возможность, выслушивая его, мы выказываем уважение к его рассказу и к его переживаниям.

Во что бы то ни стало объясните, что вы собираетесь делать с полученным материалом. Если надо, обсудите, какие пагубные последствия он может за собой повлечь - обидчики ребенка, например, могут опознать свою жертву. Узнайте, желают ли дети, чтобы их слова были преданы гласности. Как говорилось выше, последнее может оказаться

делом нелегким, если ваш респондент – будучи, например, жителем лагеря для беженцев, - имеет самое туманное представление о средствах массовой информации.

Иногда приходится пожертвовать какой-нибудь интересной информацией из-за того, что ребенок возражает против ее опубликования. Дети, равно как и взрослые, имеют право говорить «не для печати (эфира)». Уважайте их желания. Заметив во время интервью, что ребенок слишком волнуется или расстраивается, поступите по велению своей совести - перемените тему или, не ожидая просьбы ребенка, прекратите интервью. Но действуйте так, чтобы не обидеть и не огорчить ребенка (см. «Завершение интервью»).

Ребенок обладает способностью расстраиваться порой из-за вещей, которые вам представляются совершенно безобидными. Будьте к этому готовы и проявляйте чуткость.

Изложенные выше этические соображения в первую очередь касаются особенно интимных тем, в частности сообщений о насилии (см. «Конфиденциальность и анонимность»).

Не мешайте детям менять свои высказывания

Большинство детей не привыкли к тому, что взрослые их слушают и воспринимают всерьез. Высказываясь, они иногда описывают происходившее с ними то так, то эдак. И даже противоречат самим себе. А то и лгут или выдумывают небылицы. Этим недостатком грешат и взрослые. Разница в том, что у детей есть веские причины вести себя подобным образом, хотя вам они не всегда известны. Не убеждайте детей говорить «правду», не пытайтесь уличить их во лжи. И не позволяйте делать это присутствующим на интервью взрослым. Важны не точные факты сами по себе, не хронология событий (вы всегда сумеете восстановить их позднее), а то, как они отложились в сознании ребенка. Пусть дети говорят о своих переживаниях, подчас являющихся для вас полной неожиданностью.

Бывало ли с вами, что вам не хотелось в разговоре открыть всю правду о каком-то событии вашей жизни?

«Плели ли вы небылицы», чтобы поведать свои личные переживания?

Вспомните, как это было, и постарайтесь понять, что скрывается за «небылицами».

Трудности?

Уважайте детей, относитесь к ним серьезно, - и вряд ли они станут «плохо себя вести». И наоборот - уличные дети, ведущие себя грубо и агрессивно по отношению к проходящим туристам, изменятся в мгновение ока, едва вы проявите к ним участие и заговорите вежливо.

Бывает, однако, что проведению интервью мешают другие особенности их жизни, лишаящие их спокойствия и не позволяющие сосредоточиться на происходящем. Но каковы бы ни были причины непредсказуемого поведения этих детей, не позволяйте себе раздражаться - это все равно не поможет, - и не считайте своим долгом призывать их к порядку.

Убедившись, что дети неуправляемы, как можно скорее закончите интервью, не давая, однако, им понять, что они в чем-то виноваты. Или предложите им другое занятие - детям младшего возраста что-нибудь нарисовать или прочитать вслух написанный ими рассказ. Это лучше, чем ничего, затраченное время не пропадает даром.

Допустим, вы в недоумении, не можете найти объяснения тому, что произошло. Поставьте себя на место детей, быть может, все станет ясно.

А не ваша ли то была вина? Не были ли вы утомлены, перегружены, не думали ли о другом без должного интереса к происходящему?

Ситуация вышла из-под контроля? Как можно использовать полученный опыт в будущем?

Как поведете себя в подобной ситуации в будущем?

Работа с переводчиком

К сожалению, выступления детей иногда приходится пропускать сквозь фильтр перевода – например, если речь идет о детях – беженцах, детях – жертвах войны. При выборе и использовании переводчика руководствуйтесь некоторыми непреложными правилами. Избегайте привлекать к сотрудничеству важных персон, они способны внушать детям страх. В крайнем случае (если, например, переводчиком может выступить только один из местных учителей) выберите человека спокойного, без властных замашек, чтобы не смущать детей.

Подумайте, кто - мужчина или женщина - лучше подходит к этой роли в данной ситуации, к теме интервью, к участвующим в нем детям или отдельному ребенку.

Иногда лучше попытаться объясниться на доступном вам обоим языке, пусть пережевая упрощенный русский с языком жестов. Вы всегда можете попросить кого-нибудь помочь вам передать значение того или иного понятия, но тогда этот перевод уже становится вашим с ребенком совместным «проектом».

Если все же необходимы услуги переводчика, объясните ему свои требования перед началом работы. Подчеркните, что вам необходим дословный перевод, а не вольное переложение того, что говорят дети. То есть в их переведенных ответах должны звучать местоимения «я» и «мы», а не выражения «он сказал, что...», или, того хуже, «он думает, что...» Обратите внимание на то, что интервью не терпит спешки, подгонять детей нельзя, обязательно надо дать договорить прежде, чем начать перевод – нельзя просить ребенка делать паузы для перевода между предложениями.

И с самого начала предупредите - вам необходимо услышать все, что выходит из уст детей. Даже непристойности. Бывает, что переводчик, руководствуясь желанием довести до сведения интервьюера только «хорошую» часть ответов (особенно если он имеет личное касательство к обсуждаемой теме - школе, проекте помощи и т.д.), искажает слова ребенка или вовсе их опускает. Заметив это, спокойно, но твердо заявите, что хотите знать все, что сказал ребенок, и в случае необходимости повторите свой вопрос.

Многие из содержащихся в нашем справочнике рекомендаций относятся к переводчикам в той же мере, что и к вам. Убедитесь в том, что переводчик проявляет к детям необходимую чуткость. Ознакомьте его до начала совместной работы с некоторыми разделами этой брошюры (Особенно советуем «Представьтесь друг другу», «Объясните, что такое интервью», «Не мешайте детям менять свои высказывания»).

Работа с фотографом

Журналисты часто проводят интервью с помощью фотографа, а следовательно, он также должен быть осведомлен о том, что к детям требуется особенно чуткий подход. При выборе подходящей кандидатуры, руководствуйтесь следующими советами.

Отдайте предпочтение тому из фотографов, кто любит детей и умеет с ними обходиться.

Перед началом совместной работы проинструктируйте его, изложив содержание соответствующих разделов данной брошюры.

Предупредите, что работа с детьми потребует времени больше обычного, так как детям надо дать возможность освоиться с его присутствием.

Объясните, как важно относиться к детям с уважением.

Попросите не делать снимков, на которых дети выглядят слабыми и жалкими (если только этого не требует настоятельно содержание интервью).

Попросите не заставлять детей специально позировать перед камерой.

Условьтесь, что он печатает лишние экземпляры снимков, которые впоследствии будут посланы детям.

Рассылка наборов фотографий может влететь в копеечку и оказаться вам не по карману, особенно если вы работаете по поручению благотворительного фонда. Есть выход - попросите фотографа отщелкать по ходу дела пленку на «мыльнице», а затем проявите ее в уличных пунктах, которые берут за услуги хоть и дорого, но все же гораздо меньше чем крупные лаборатории.

Как следует вести себя фотографу, чтобы дети чувствовали себя непринужденно и его работа с ними дала хорошие результаты? Вот что пишет по этому поводу независимый фотограф Дарио Митидьери, много работавший с детьми, в частности с уличными детьми в Индии: «Самое главное - проявить к ним уважение. Обратите на них внимание, расспросите, чем они занимаются, - и они поймут, что они и их жизнь вам не безразличны.

Немаловажное значение имеет также умение играть с детьми. Я в таких случаях и сам становлюсь ребенком. Дети это замечают, а потому так быстро перестают стесняться меня. По-моему, лучше всего общаться с детьми, находясь с ними на одном уровне, встав, например, на колени, так чтобы мы смотрели друг другу прямо в глаза».

А вот чего не следует делать, пишет Дарио, так это пытаться завоевать расположение детей с помощью денег и подарков. Хотя, когда у фотографа времени в обрез, так заманчиво дать взятку! Но при правильном подходе, можно и без нее поладить даже с опетыми уличными сорванцами. И Дарио для примера рассказывает об опыте своего общения с нищими детьми в Индии. «Как только твоя машина тормозит перед светофором, к ней кидаются дети и начинают попрошайничать. Ты опускаешь окно, улыбаешься, заводишь разговор, и, хотя денег не даешь, они проникаются к тебе симпатией. И узнают тебя, когда ты снова проезжаешь мимо, будь то через три часа или на следующий день. После этого я уже мог позволить себе выйти из машины и поговорить с ними».

Если ребенок не желал фотографироваться, Дарио не настаивал. «Но в девяти случаях из десяти, такой «отказник» спустя несколько часов или на завтра охотно разрешал себя снимать». Чтобы завоевать симпатию детей, требуется время. Убедившись, что вам можно доверять, а участвовать в интервью - занятно, дети обычно перестают его избегать.

Установить, однако, твердые непреложные правила, следуя которым можно получить от детей разрешение фотографировать их, очень трудно. Ибо временем для сближения с выбранной натурой, будь то дети или взрослые, фотограф чаще всего не располагает. Если ему не посчастливилось провести с ними несколько дней, он нажимает на кнопку

фотоаппарата на ходу, ловя подходящий момент. Остановиться и спросить разрешения на фотографирование при таких условиях невозможно. «У тебя нет времени на знакомство с людьми, стоит тебе остановиться и завести разговор, как эффект внезапности перестает действовать и фотографируемые лишаются естественности. А ты - удачной фотографии.»

«Все зависит от твоих отношений с детьми, - продолжает Дарио. - В Индии мне никакого разрешения не требовалось, так как я изо дня в день работал с одними и теми же детьми. Если появлялся новичок и спрашивал, чем я занимаюсь, остальные дети давали объяснения вместо меня».

Бывали, однако, и неудачи. «Сколько раз мне приходилось уходить не солоно хлебавши. Иногда лидер детской компании поворачивался ко мне спиной, и все остальные следовали его примеру. В таких случаях я и не думал фотографировать. Но какое-то время все равно проводил с этими ребятами. Шутил и смеялся вместе с ними, чтобы они лучше меня узнали. Только потом уходил, но через день-другой, или на следующей неделе возвращался».

Но своим опыте Дарио убедился, что трудности обычно возникают не из-за детей, а из-за вмешательства взрослых. «Они убеждены, что вмешиваться не только их право, но и обязанность. И тогда все пропало».

Завершение работы

«Если тебе есть, что сказать, тогда, по-моему, тебе стоит участвовать в интервью».

«Иногда дети, не называя себя по имени, рассказывают массу интересного, касающегося в основном их лично. Только они не хотят, чтобы стало известно, кто они такие».

Не обрывайте интервью внезапно. Подумайте, на чем лучше остановиться. Предупредите детей, что работа близка к завершению, – пусть они соберутся с мыслями и скажут свое заключительное слово. Ведите себя так, чтобы после вашего ухода дети не испытали разочарования или огорчения.

Под конец интервью уместно спросить, не желают ли теперь дети задать вопросы вам. Это меняет вас местами, они выступают в роли интервьюера, а вы – простого участника интервью.

Не забывайте спросить, нет ли в рассказанном ребенком на интервью сведений, против опубликования которых в вашем материале он бы стал теперь возражать. Дело в том, что под конец интервью на детей часто находит прозрение – они вдруг понимают, что, увлекшись своим рассказом о жизни в доме или в школе, сообщили факты, обижающие или компрометирующие близких им людей. Пусть это будет захватывающая душещипательная история – подвести ребенка вы не в праве. Для начала обсудите с ним, нельзя ли ее скорректировать – дать участвующим в ней лицам вместо подлинных имен вымышленные, изменить отдельные реалии (делаете это не вы, а сам ребенок). Но если ваш собеседник продолжает настаивать на замалчивании его рассказа, беспрекословно откажитесь от использования нежелательного для него материала.

Обнаружив, что интервью открывает возможность излить слушателю самое потаенное, никому доселе не ведомое, дети порой выворачивают душу наизнанку. Подобный эмоциональный взрыв у многих детей вызывает чрезмерное волнение, они расстраиваются. Дайте детям высказаться, а затем - немного времени, чтобы они, расслабившись, успели взять себя в руки и успокоиться. По возможности проверьте, есть ли рядом взрослый, который знает, что они давали интервью, и после вашего ухода сможет прийти на помощь.

Если вы понимаете, что вам не совладать с эмоциями детей, или у вас просто нет для этого времени, не затрагивайте очень интимных или эмоциональных сюжетов. Задавайте только практические и фактические вопросы.

Что даст интервью детям?

Обдумайте заранее, получат ли дети что-нибудь от интервью – не в виде подарков, разумеется, а нечто более ценное. Хорошее интервью приносит удовлетворение и детям и журналисту.

Подумайте:

- создаст ли интервью у детей уверенность, что они могут иметь трибуну и свободно высказываться, или оно лишь предоставит вам материал, нужный твоему редактору или руководителю отдела исследований;

- понравится ли детям давать интервью;

- извлекут ли они из него уроки для себя;

- получат ли они от вас что-нибудь взамен (не мелкие подарки или призы, а удовлетворение, новый опыт, новые сведения, ваше сочувствие и интерес к их жизни).

Очень важно поделиться с детьми плодами интервью – послать им копии подсказанных ими статей, опубликованных в печати, пленки с записями радио- и телепередач, а если вы работали вместе с фотографом, то и отпечатки снимков. Дети любят демонстрировать подобные «вещественные доказательства» у себя дома и в школе. Но не давайте обещаний, которых не сумеете выполнить.

Оглядываясь назад

«Не отредактируй мы наше сообщение, оно получилось бы совсем иным, для печати непригодным».

«Журналисты вечно дураят нам головы – говорят одно, а делают совсем другое».

Чрезвычайно полезно выяснить у детей, что они думают об интервью и каким образом вы могли бы его улучшить им во благо. Их критические замечания, если таковые будут, примите как полезный совет на будущее, не пытайтесь оправдываться. Дети, как правило, народ очень честный, поэтому их оценка дорогого стоит.

Помните...**Вам следует:**

- слушать внимательно;
- относиться к детям как к равным;
- воспринимать их всерьез;
- задавать откровенные вопросы;
- узнать, разрешают ли они упоминать их подлинные фамилии;
- предоставлять им достаточно времени;
- объяснять, как вы намерены использовать полученную информацию.

Вам не следует:

- говорить покровительственным тоном;
- сидеть или стоять выше детей;
- вкладывать в их уста свои слова;
- разрешать это другим взрослым;

перебивать;

слишком много говорить о себе (когда вас не спрашивают);

продолжать интервью с ребенком, который пришел в волнение (остановитесь, сделайте паузу, спросите, готов ли он возобновить работу).

После интервью

Работа с детьми не заканчивается вместе с интервью. Очень важно проследить его последствия, ибо оно могло повлиять на детей больше, чем вы предполагали.

Информируйте детей по мере возможности о том, когда ваш материал будет опубликован в печати или передан в эфир. Не давайте нереальных обещаний. Если не знаете, что ждет впереди, так и скажите.

Готовя статью или программу, по мере возможности привлекайте к участию в работе детей, у которых вы брали интервью. Дайте им прочитать материал и попросите их сделать свои замечания – причем сделайте это тогда, когда остается время внести изменения.

Полнее используя помощь детей, пусть даже от случая к случаю, вы правильнее осветите их отношение к обсуждавшейся проблеме. Взявшись за перо, чтобы написать или отредактировать требуемый для СМИ материал, чрезвычайно легко поддаться искушению смотреть на все глазами взрослого человека. Иногда это вполне уместно, но если ваша задача представить точку зрения именно детей, то для пользы дела как можно чаще сверяйте свои выводы с детьми – тут вы меньше всего можете полагаться на собственные догадки.

Пересылка экземпляров

Детей волнует и радует, что они фигурируют в СМИ. Разошлите им экземпляры изданий с вашей статьей или кассеты с радио- или телесюжетом. Далеко не все дети имеют доступ к газетам, радио и телевидению.

Постарайтесь также послать несколько отпечатков фотографий (если фотосъемка велась). Детям часто нравится демонстрировать их у себя дома, в школах, в общественных

заведениях. Но не обещайте каждому ребенку прислать его фото, если не уверены, что сможете это сделать.

Любые присланные вами материалы могут послужить отправной точкой для последующего обсуждения и базой для знакомства со СМИ (или для иного исследования, если ваше интервью предназначалось не для СМИ). Учителя, например, с успехом используют их в процессе обучения.

Самооценка

В высшей степени полезно самым внимательным образом прослушать запись (если она велась) проведенного вами интервью и решить, что вы можете сделать для того, чтобы усовершенствовать методы работы с детьми. Вы слышите, что происходит, когда вы перебиваете ребенка или задаете непонятный ему вопрос. И на какие вопросы ему легче всего отвечать. Придя с помощью прослушивания к осознанию того, что главный критерий вашей работы не то, как вы справились с обязанностями интервьюера, а то, насколько помогли детям высказаться, вы сумеете внести необходимые коррективы в свой стиль работы с детьми.

Мнение детей

Старайтесь (по крайней мере изредка) выяснять у детей – участников интервью их мнение об опубликованных в печати и эфире материалах на основе этого интервью. Не задавайте слишком много вопросов – просто сидите и слушайте, что они скажут. И просите без стеснения выкладывать, что им понравилось, а что – нет. Что бы они ни сказали, если вам удастся добиться от них откровенности, вы узнаете много ценного для себя. И процесс этот обоюдный!

Долг перед детьми

«Я, когда вырасту, стану журналистом, начну, быть может, с газеты, а потом перейду в телевидение. Буду охотно брать интервью у детей, вспоминая, как сам мальчиком участвовал в интервью и что при этом испытывал. И беседуя с детьми, всегда буду ставить себя на их место».

«Первая наша радиопрограмма принесла нам радость и волнение, мы думали, мы станем знаменитыми, но не стали».

У журналистов есть долг перед всеми людьми, а перед детьми - особенно. Дети слабы, ранимы, впечатлительны и в мире, подчиненном интересам взрослых, бессильны что-либо изменить. Вы как журналист можете им в этом помочь, от чего выиграете вы, они и многие другие.

Ваш долг -

- обеспечить детям доступ к СМИ: детям удастся высказаться через СМИ лишь в том случае, если журналисты прилагают для этого особые усилия;

- верно изображать детей: видя свои искаженные изображения, дети теряют веру в честность взрослых и СМИ;

- не злоупотреблять доверием детей: в пылу интервью ребенок легко поддается влиянию, путем наводящих вопросов журналист может без особого труда получить от него интересную на первый взгляд информацию. Но при ближайшем рассмотрении выясняется, что составленный на ее основании материал вызывает у ребенка разочарование и обиду, да и не соответствует высоким требованиям СМИ. Журналист должен уметь свое-

временно принять этическое решение не подталкивать ребенка к чрезмерной откровенности и не использовать информацию, могущую ему повредить;

- при общении с детьми соблюдать конфиденциальность: дети не меньше, а то и больше, чем взрослые, имеют право на соблюдение тайны и нуждаются в нем. Если ребенок не желает давать интервью - это его право. Если родители дают свое согласие на интервью с их ребенком, а ребенок от него отказывается, то последнее слово за ним;

- обдумать последствия своей работы: после окончания интервью и вашего ухода жизнь детей продолжается. Подумайте, какое влияние мог оказать ваш визит, и удостоверьтесь, что детям будет обеспечена необходимая поддержка;

- служить образцом для подражания: СМИ оказывают сильнейшее воздействие на многие стороны жизни детей. У них часто возникает желание стать журналистами. Ваше поведение и ваш образ жизни могут оказать на них глубокое влияние. Постарайтесь предстать перед ними в лучшем свете.

Выдержки из свода правил Комиссии по рассмотрению жалоб на СМИ

Данный свод правил определяет профессиональные нормы поведения прессы в Соединенном Королевстве.

Раздел 6. Дети.

1. Молодые люди вправе возражать против того, чтобы в учебные часы их без крайней необходимости отвлекали от занятий в школе.

2. Журналисты не имеют права интервьюировать или фотографировать детей моложе 16 лет, желая получить информацию о жизни данного ребенка или других детей, без согласия на то одного из родителей, опекуна или лица, несущего ответственность за детей.

3. Во время пребывания детей в школе запрещается вступать в контакт с учащимися или фотографировать их без разрешения школьной администрации.

4. Запрещается платить за информацию о жизни детей самим детям, их родителям или опекунам, если только это вознаграждение не используется однозначно на нужды детей.

5. Без крайней необходимости запрещается в сообщениях о жизни детей указывать данные об их родителях или опекунах, помимо сведений об их общественном и имущественном положении.